

Español Real: El Arte del Cotilleo y la Especulación

Nivel C1 — Marcadores y modismos para la narración informal, rumores e hipótesis

Foco Pedagógico: Enseña al alumno a estructurar relatos, introducir secretos, especular de forma natural o describir dinámicas de grupo complejas y rumores con fluidez nativa.

EXPRESIÓN	SIGNIFICADO / MATIZ PRAGMÁTICO	EJEMPLO EN CONTEXTO	REGISTRO	INTENSIDAD
Meter cizaña	Malmeter de forma intencionada para provocar conflictos, malentendidos o discusiones entre dos o más personas.	"Ellos ya se llevaban mal, pero es que su primo no para de meter cizaña recordando viejas discusiones".	Informal	MEDIA
Rajar de alguien	Criticar duramente a una persona a sus espaldas, de manera destructiva o indiscreta.	"Llevan toda la tarde rajando del coordinador nuevo en la cocina de la oficina".	Muy informal	MEDIA
Enterarse de buena tinta	Obtener una información exclusiva o confidencial directamente de una fuente completamente fiable y verídica.	"Me he enterado de buena tinta de que van a recortar el presupuesto del departamento de marketing".	Universal coloquial	SUAVE
Estar en boca de todos	Ser el tema central de conversación, rumores o críticas en un grupo social o entorno laboral.	"La dimisión repentina de la jefa de personal está en boca de todos".	Informal	SUAVE
Soltar la bomba	Revelar de forma repentina una noticia o secreto de enorme repercusión, impacto o controversia.	"Estábamos cenando tranquilamente y soltó la bomba: ha aceptado una oferta de trabajo en Japón".	Informal	SUAVE
Tirar de la lengua	Hacer preguntas estratégicas para forzar a alguien a confesar o revelar datos que intentaba mantener ocultos.	"No quería contarme los detalles de la fiesta, pero le tiré de la lengua y acabó diciéndomelo todo".	Informal	SUAVE
Hacerse eco de algo	Difundir o propagar un rumor, queja o noticia de la que se ha tenido constancia previamente.	"Los periódicos locales se han hecho eco del malestar de los vecinos con las obras de la plaza".	Ligeramente formal / Coloquial	SUAVE

EXPRESIÓN	SIGNIFICADO / MATIZ PRAGMÁTICO	EJEMPLO EN CONTEXTO	REGISTRO	INTENSIDAD
Irse de la lengua	Revelar un secreto de manera involuntaria, indiscreta o por hablar de más en el momento equivocado.	"Iba a ser una fiesta sorpresa, pero Juan se fue de la lengua y arruinó el plan".	Informal	SUAVE
Olerse la tostada	Comenzar a sospechar, intuir o descubrir la verdad oculta tras una situación engañosa.	"Cuando vio que cancelaban las reuniones sin explicación, se olió la tostada del despido inminente".	Muy informal	SUAVE
No soltar prenda	Negarse rotundamente a revelar una información, pista o secreto a pesar de las insistencias.	"Le pregunté tres veces quién vendría a la gala, pero no soltó prenda".	Informal	SUAVE
Destapar la caja de los truenos	Desatar una serie de conflictos encadenados, polémicas graves o problemas al revelar una verdad incómoda.	"Mencionar las antiguas deudas de la familia en la cena de Navidad fue destapar la caja de los truenos".	Universal coloquial	MEDIA

Nota de uso: Ideal para ejercicios de simulación tipo "Murder Mystery" o para estructurar relatos de malentendidos donde el alumno debe encadenar las pistas cronológicamente.

